



## PREISE / PRICES / PRIX 20. 06. – 06. 09. 2009

Preise pro Person und Tag / Prices per person/per day / Prix par personne et par jour

Doppelzimmer / Double room / Chambre double	€ 59.-
Familienzimmer / Family room / Chambre familiale	€ 62.-
Appartement / Apartment / Appartement	€ 65.-
Einzelzimmer / Single room / Chambre simple	€ 66.-

Ortstaxe vor Ort bezahlbar, Euro 0,90/Tag und pro Person  
Local tax, EUR 0.90 per person/per day  
Taxe locale journalière de 0,90 € par personne à payer sur place

Alle Preise sind pro Tag und pro Person und beinhalten Halbpension (Frühstücksbuffet und dreigängiges Abendessen + Salatbuffet) sowie das »Aktiv-Programm«!

Prices are per day/per person and include half board (breakfast buffet and 3-course dinner + salad bar) as well as the "Active-programme".

Nos prix sont calculés par jour et par personne en demi-pension (buffet petit-déjeuner et dîner composé de 3 plats + buffet de salades) ainsi que la formule »Active-programme«!

## Wir freuen uns auf Sie!

We look forward to welcoming you! Nous nous réjouissons de votre visite!



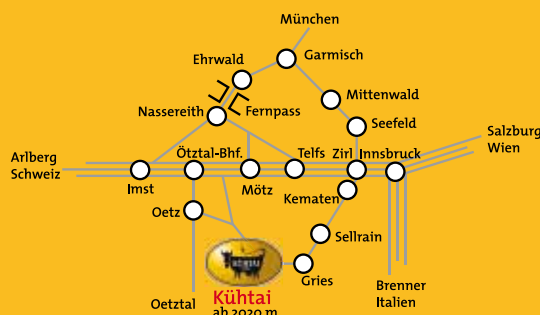
A-6183 Kühtai · Tirol

Tel. 0043 (0) 52 39 / 52 17 oder 52 48

Fax 0043 (0) 52 39 / 52 17 - 80

info@sporthotel-kuehtai.com

www.sporthotel-kuehtai.com



**HP beinhaltet:** reichhaltiges Frühstücksbuffet sowie ein dreigängiges Abendessen mit erfrischendem Salatbuffet. Für unsere Hausgäste ist die Benützung unseres Panorama-Hallenbades mit Relaxzone sowie Finnische Sauna, Kräuter-Dampfbad, Salzstollen und Fitness-Studio im Preis inbegriffen. Kinderermäßigung im Zimmer der Eltern (ab der 3. Person im Doppelzimmer und im Appartement: Kinderermäßigung bis 3 Jahre 100%, 3 bis 14 Jahre 50% bei zwei Vollzahlern im Zimmer und ab 14 Jahren 30% Ermäßigung. Information: Bei verspäteter An- oder bei vorzeitiger Abreise werden die Tage laut dem Österreichischen Hotelreglement in Rechnung gestellt. Die Zimmer sind am Ankunftstag ab 14 Uhr beziehbar. Am Abreisetag bitten wir Sie, die Zimmer bis 11 Uhr freizugeben. Ihr kleiner vierbeiniger Freund ist bei uns willkommen – tägliche Reinigungsgebühr € 11,-. Gerichtsstand ist Innsbruck/Tirol. Wir akzeptieren folgende Kreditkarten: Mastercard, VISA, AMEX und Ihre -EC-Karte (Bankomatkarte). Die Ortstaxe € 0,90 pro Person und Tag wird separat verrechnet.

**Half Board includes:** lavish breakfast buffet and 3-course evening dinner with refreshing salad bar. For in-house guests, use of our panorama indoor pool with relaxation zone, finnish sauna, herbal steambath, salt cave and fitness studio are all included in the price of the room. Children's reductions in their parents' room (from 3rd person in a double room and apartment, reduction for children under age 3: 100%; age 3 - 14: 50%, age 14 and over: 30%, in a room with two fully paying adults)

Please note: for late arrival and/or early departure, days will be invoiced in accordance with Austrian Hotel Regulations. Rooms can be occupied from 2:00 pm on day of arrival, should be vacated by 11:00 am on day of departure, please. Your four-legged pet is welcome - daily charge € 11. Legal venue is Innsbruck/Tyrol. We accept the following credit cards: Mastercard, VISA, AMEX and your EC (Bancomat) card from Germany, Netherlands and Austria. The local tax of € 0.90 per person per day is invoiced separately.

**La formule demi-pension comprend :** un copieux buffet petit-déjeuner ainsi qu'un dîner à trois plats avec buffet de salades fraîches. Pour nos hôtes, l'utilisation de notre piscine couverte panoramique avec zone de relaxation ainsi que l'utilisation du sauna finlandais, des bains de vapeurs aromatiques, de la grotte à l'eau salée et de la salle de musculation sont inclus dans le prix. Réductions enfants partageant la chambre des parents (à partir de 3 personnes en chambre double ou en appartement : jusqu'à l'âge de 3 ans - réduction de 100%, de 3 à 14 ans avec au moins 2 adultes plein tarif partageant la même chambre - réduction de 50%).

Information : en cas d'arrivée tardive ou de départ précoce et selon le règlement hôtelier autrichien, les jours effectifs seront pris en compte et facturés. Les chambres sont disponibles dès 14h00 le jour d'arrivée. Il est prié de libérer les chambres à 11h00 le jour du départ. Votre petit animal domestique est le bienvenu chez nous - taxe de nettoyage journalière de € 11,00 - . Le lieu de juridiction est la ville d'Innsbruck/Tyrol. Nous acceptons les cartes de crédit suivantes : Mastercard, VISA, AMEX, ainsi que les cartes bancaires (cartes eurochèques) D - NL - A. La taxe locale journalière de € 0,90 par personne sera facturée séparément.

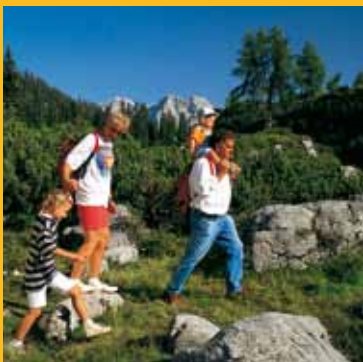




## Herzerfrischend und belebend Sommer in den Bergen Tirols

*Heart-warming and  
invigorating: Summer in Tyrol's Mountains*

*L'été dans les montagnes du Tyrol  
rafraîchissant et vivifiant*



Aktive Erholung  
für die ganze Familie  
auf 2020 Meter

*Active Relaxation  
for the whole family  
at 2020 meters altitude*

*Détente active  
pour toute la famille  
à 2020 mètres d'altitude*

11.-18. Juli, 22.-29. Aug. 09

Aktivwochen im Kühtai:  
Das neue Sommerprogramm  
rund um Fitness und Ernährung.  
Den Blutdruck senken,  
nachhaltig Kilos verlieren,  
wieder richtig durchatmen. Das  
Ganze mit sportmedizinischer  
Betreuung und professioneller  
Ernährungsberatung.

*Active Weeks in Kühtai  
the new summer programme  
revolving round fitness and  
nutrition, lower your blood  
pressure, shed kilos sustainably,  
breathe deeply again, entirely  
supervised by sports doctors  
and professional nutrition  
specialists.*

*Semaines actives à Kühtai  
le nouveau programme d'été  
centré sur la remise en forme  
et la diététique faire baisser la  
tension, perdre durablement  
des kilos, pouvoir enfin respirer  
à fond le tout sous la conduite  
d'un médecin du sport et de  
diététiciens.*

## Pures Erlebnis ab 2020 Meter: Es fühlt sich einfach gut an.

Wandern entlang glasklarer Bergseen, reinstes Quellwasser, Mountainbiken auf unzähligen Routen, Klettern, Höhenleistungstraining, Kuren und köstliche Gerichte genießen – Sommerferien auf über 2000 Metern inmitten einer faszinierenden, pollenfreien Landschaft von Dreitausendern. Erholsam und erlebnisreich zugleich.

*Pure experience at 2020 meters altitude: it feels just great. Hike along the shores of crystal-clear mountain lakes, impeccably pure spring water, mountain biking on countless trails, mountain climbing, high altitude performance training, spa baths and delicious culinary specialties - summer holidays above 2000 m in stupendously beautiful, pollen-free air among the fascinating 3000-meter peaks. Restorative and adventurous at the same time.*

*Aventure pure à 2020 d'altitude : une expérience tout simplement agréable. Faire des randonnées en bordure de lacs de montagne aux eaux cristallines, une eau de source d'une pureté incomparable, faire du VTT sur d'innombrables circuits, de l'escalade, suivre un entraînement de haut niveau en altitude, faire une cure et savourer des mets délicieux – vacances d'été au-delà de 2 000 mètres dans un paysage idyllique exempt de pollens avec des cimes culminant à 3 000 mètres. Une vraie détente avec toutefois beaucoup de changement.*



### GIPFEL STÜRMER PAKET

3 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet, 3x dreigängiges Abendessen mit Salatbuffet, 1x Kesselgulasch-Rast mit Lagerfeuer, 1x geführte Bergwanderung, 1x geführte Mountainbike-Tour, 1x geführte Raftingtour durch die Imster Schlucht.

Im Doppelzimmer pro Person € 255.-

Einzelzimmer € 275.-. Mindestteilnehmerzahl 5 Pers.

### wasser-craft rafting canyoning östertal PAKET

3 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet, 3x dreigängiges Abendessen mit Salatbuffet, 1x Mittagessen mit Lagerfeuer, 1x geführte Bergwanderung, 1x geführte Canyoning Tour, 1x geführte Rafting Tour durch die Imster Schlucht

Im Doppelzimmer pro Person € 292.-

Einzelzimmer € 303.-. Mindestteilnehmerzahl 5 Pers.

## Willkommen im Reich des Quellwassers

Auf Schritt und Tritt begegnet man im Kühtai belebendem und kühlendem Wasser. Türkisgrüne Bergseen, sprudelnde Gebirgsbäche und frisches Quellwasser sind stete Begleiter auf Wandertouren. Sie geben Kraft und Energie – vitalisieren den gesamten Organismus.



*Welcome to the Kingdom of Spring Water* At every step of the way in Kühtai, you meet with invigorating and refreshing water. Turquoise mountain lakes, bubbling mountain brooks and fresh spring water accompany you on every hike you take. They lend you their strength and energy, revitalize your entire organism.

*Bienvenue dans le royaume des eaux de source* Dans le Kühtai, les eaux tonifiantes et rafraîchissantes sont omniprésentes à chaque pas que l'on fait. Cet environnement de lacs de montagne aux eaux d'un bleu turquoise profond, de ruisseaux d'eaux vives en cascades ainsi que de sources aux eaux naturelles et fraîches accompagne le randonneur à chaque détour de chemin. Ces eaux dispensent force et énergie - en revitalisant l'organisme tout entier.

# Sonne, Sommer und Spaß

*Sun, Summer and Fun*

*Soleil, d'été et de plaisir*

## Das Aktiv-Programm

- ❁ 6x pro Woche geführte Wanderungen in der schönen Kühtai Bergwelt
- ❁ »Schnupperwalking«
- ❁ Almbesuch mit Käseverkostung
- ❁ Mountainbiking
- ❁ Tägliche Benutzung von Panorama-Hallenbad mit Relaxzone
- ❁ Tägliche Benutzung der Finnischen Sauna
- ❁ Tägliche Benutzung des Kräuter-Dampfbades
- ❁ Tägliche Benutzung des Salzstollens
- ❁ UKK-Walking-Test

## The activ programme

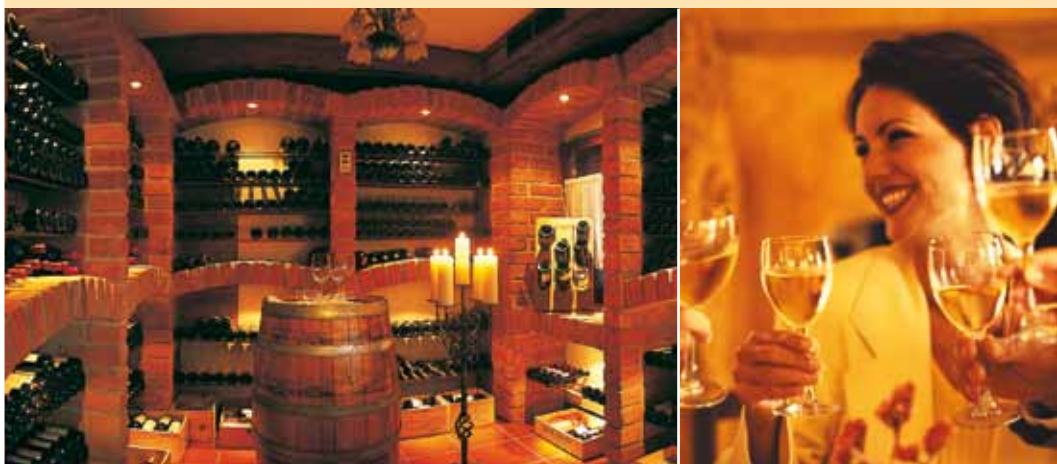
- ❁ Six times weekly - guided hikes into the beautiful Kühtai mountains
- ❁ Try-it-out walking
- ❁ Visit to high alpine pasture (w/tasting)
- ❁ Mountain biking
- ❁ Daily use of panorama indoor pool with relaxation zone
- ❁ Daily use of finnish sauna
- ❁ Daily use of herbal steambath
- ❁ Daily use of salt cave
- ❁ UKK Walking Test

## Le séjour en formule active

- ❁ 6x par semaine : randonnées pédestres dans les magnifiques coulisses alpines du Kühtai
- ❁ marche nordique pour débutants
- ❁ Visite d'un alpage avec dégustation de fromages
- ❁ excursions en vélo tout terrain
- ❁ utilisation journalière de la piscine couverte panoramique, zone de relaxation y compris
- ❁ utilisation journalière de l'espace sauna finlandais
- ❁ utilisation journalière de l'espace des bains de vapeurs aromatiques
- ❁ utilisation journalière de la grotte à l'eau salée
- ❁ tests de marche UKK

# Sporthotel Kühtai: Vertrauen Sie unserer Ferien-Kompetenz

Unser Sporthotel ist ein Haus der Spitzenklasse. Ungezwungene Wohlfühl-Atmosphäre, perfekter Komfort und Gastlichkeit zeichnen das Sporthotel aus. Genießen Sie das vielfältige Angebot unserer Entspannungsoase: Panorama-Hallenbad mit Relaxzone, Finnische Sauna, Kräuter-Dampfbad, Salzstollen, Fitnessstudio, Solarium, wohltuende Massagen kombiniert mit einem fantastischen Ausblick in die nahe Bergwelt. Und das Tüpfchen auf dem i: Belebtes Wasser im ganzen Haus.



## Sporthotel Kühtai: Trust us for holiday expertise

The Sporthotel is a top class hotel. Laid back, feel-good atmosphere, perfect comfort and hospitality distinguish this hotel from the others. Savour the wide ranging offerings of our relaxation oasis: panorama indoor pool with relaxation zone, finnish sauna, herbal steambath, salt cave, fitness studio, tanning solarium, massage combined with a breathtaking view over the nearby mountain world. And the icing on the cake: vitalised water throughout the hotel.

## Le Sporthotel Kühtai : Faites confiance à notre expérience-vacances

Le Sporthotel Kühtai est un hôtel haut de gamme caractérisé par une atmosphère décontractée et agréable ainsi que par un confort et une hospitalité de premier choix. Goûtez aux plaisirs des plus exquis que vous réserve notre oasis de bien-être : piscine couverte panoramique avec zone de relaxation, sauna finlandais, bains de vapeurs aromatiques, grotte à l'eau salée, salle de musculation, solarium, massages bienfaits agrémentés d'un splendide panorama sur les montagnes environnantes. Et pour finir en beauté : eau vitalisée est disponible dans tout l'hôtel.